

**TORO®**

# Schwenkbare Schlauchtrommel

## Sprühfahrzeug Multi-Pro 5800 ab Baujahr 2015

Modellnr. 41621—Seriennr. 315000001 und höher

### Bedienungsanleitung

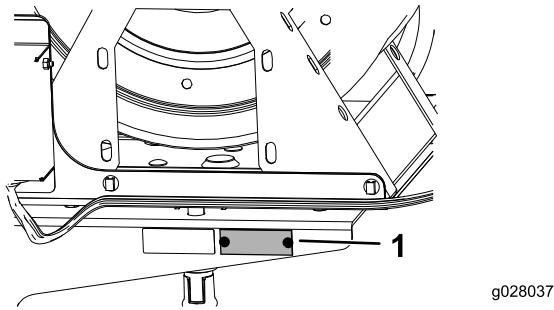
**Hinweis:** Für Modelle bis Baujahr 2014 wird die schwenkbare Schlauchtrommel nicht benötigt.

## Einführung

Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, um sich mit dem Betrieb und der Wartung Ihres Produktes vertraut zu machen. Die Informationen in dieser Anleitung können Ihnen und Anderen dabei helfen, Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden. Obwohl Toro sichere Produkte konstruiert und herstellt, sind Sie selbst für den korrekten und sicheren Betrieb des Produktes verantwortlich.

Wenden Sie sich hinsichtlich Informationen zu Produkten und Zubehör sowie Angaben zu Ihrem örtlichen Vertragshändler oder zur Registrierung des Produktes direkt an Toro unter [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Wenden Sie sich an Ihren Toro-Vertragshändler oder Kundendienst, wenn Sie eine Serviceleistung, Toro-Originalersatzteile oder zusätzliche Informationen benötigen. Halten Sie hierfür die Modell- und Seriennummern Ihres Produkts griffbereit. **Bild 1** zeigt die Position der Modell- und Seriennummern an der Maschine.

**Bild 1**

1. Platte mit Modell- und Seriennummer

Modellnr. \_\_\_\_\_

Seriennr. \_\_\_\_\_

### ⚠ WARNUNG:

#### KALIFORNIEN

#### Warnung zu Proposition 65

Dieses Produkt enthält eine Chemikalie oder Chemikalien, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

Bei Verwendung dieses Produkts sind Sie ggf. Chemikalien ausgesetzt, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

**Hinweis:** Dieses Produkt entspricht allen relevanten europäischen Richtlinien. Weitere Informationen finden Sie in der Einbauerklärung am Ende dieses Dokuments.

Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der normalen Sitz- und Bedienposition.

**Wichtig:** PTFE-Band wird für die Installation dieses Kits benötigt.

**Wichtig:** Zum Installieren dieses Kits benötigen Sie ein Schmiermittel, das nicht auf Petroleum basiert, z. B. Pflanzenöl.

## Sicherheit

Eine fehlerhafte Bedienung oder Wartung durch den Bediener oder Besitzer kann Verletzungen zur Folge haben. Durch das Befolgen dieser Sicherheitshinweise kann das Verletzungsrisiko verringert werden.

Achten Sie immer auf das Warnsymbol. Es bedeutet Vorsicht, Warnung oder Gefahr – Hinweise für die Personensicherheit. Wenn die Anweisungen nicht beachtet werden, kann es zu Verletzungen ggf. tödlichen Verletzungen kommen.

Lesen Sie auch die Sicherheits- und Betriebsanleitungen in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.

- Richten Sie die Spritzpistole nicht auf Personen oder Tiere. Unter hohem Druck stehende Flüssigkeiten können unter die Haut dringen und schwere Verletzungen



verursachen, die zu Amputationen oder Todesfällen führen können. Heiße Flüssigkeiten und Chemikalien können auch zu Verbrennungen oder Verletzungen führen. Wenn ein Körperteil mit dem Sprühstrahl in Berührung kommen sollte, gehen Sie sofort zu einem Arzt, der mit Verletzungen durch eingedrungene Flüssigkeiten vertraut ist.

- Berühren Sie die Sprühdüse vorne nicht mit der Hand oder einem anderen Körperteil.
- Lassen Sie den Druck vom Gerät ab, wenn Sie weggehen.
- Setzen Sie die Spritzpistole nicht ein, wenn der Schlauch, die Abzugsperre, die Düse oder andere Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Setzen Sie die Spritzpistole nicht ein, wenn Schläuche, Armaturen oder andere Teile undicht sind.
- Sprühen Sie nicht in der Nähe von Stromleitungen.
- Fahren Sie nicht, während Sie eine Spritzpistole einsetzen.
- Tragen Sie Gummihandschuhe, eine Schutzbrille und einen Schutzanzug, wenn Sie Chemikalien mit der Spritzpistole sprühen.
- Blitzschlag kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Setzen Sie die Maschine nicht ein, wenn Sie Blitze sehen oder Donner hören, und gehen Sie an eine geschützte Stelle.

## **▲ ACHTUNG**

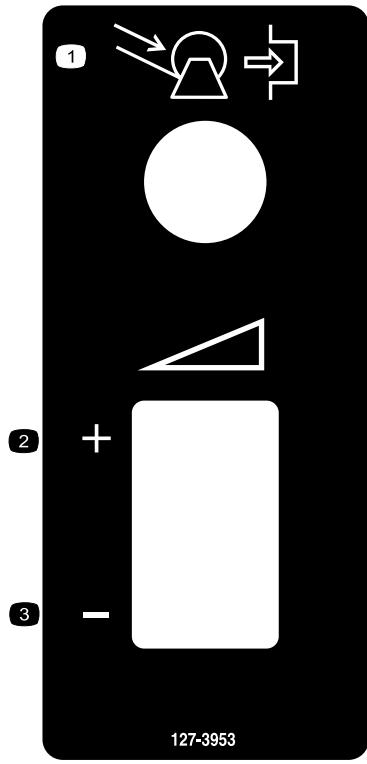
**Chemikalien sind gefährlich und können Verletzungen verursachen.**

- **Lesen Sie vor dem Umgang mit Chemikalien die Anweisungen auf dem Chemikalienaufkleber und halten Sie die Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen des Herstellers ein.**
- **Vermeiden Sie einen Kontakt der Chemikalien mit der Haut. Waschen Sie bei einem Kontakt der Chemikalien mit der Haut den Bereich gründlich mit Seife und sauberem Wasser.**
- **Tragen Sie eine Schutzbrille und entsprechende, vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzkleidung.**

# Sicherheits- und Bedienungsschilder



Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind für den Bediener und befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber aus oder ersetzen Sie sie.



**127-3953**

1. Drücken Sie auf den Knopf, um die Schlauchtrommel aufzuspulen.
2. Dosierung erhöhen
3. Dosierung verringern

# Einrichtung

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
1	Keine Teile werden benötigt	–	Vorbereiten der Maschine.
2	Mutter (1/4-20") Bundmutter (5/16-18") Bundmutter (3/8-16") Schraube (3/8-16" x 1") Schraube (1/4-20" x 3/4") Schraube (3/8-16") Schraube (3/8-16" x 3-1/2") Obere Halterung Untere Halterungsstütze Untere Halterung Schraube (5/16-18" x 1", GR5) U-Bügel Schraube (3/8-16" x 2-1/4") Trommelfach-Stützhalterung Ansatzschraube Trommelfachrahmen Klemmmutter (5/16-18") Schraube (5/16-18" x 1", GR5) Druckmanometerreduzierstück Kupplung Druckmanometer	1 5 12 5 1 2 2 1 1 1 1 1 2 1 4 1 2 2 1 1 1	Montieren des Schlauchtrommelrahmens.
3	Kabelbaum Schaltkasten Druckscheibe Sprengring Schlauchtrommel Federstift Scheibe (7/16") Bundmutter (5/16-18") Schraube (5/16-18" x 1/4", GR5) Scheibe Bundmutter (3/8-16") Schraube (3/8-16")	1 1 1 1 1 1 4 2 2 1 4 4	Einbauen des Schaltkastens und der Schlauchtrommel.

<b>Verfahren</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Menge</b>	<b>Verwendung</b>
<b>4</b>	Regelventil T-Anschlussstück Schlauchklemme Kabelbinde R-Klemme Schlauch (180 cm) Klemme 90-Grad-Anschlussstück Schlauchkupplung Mutter (1/4-20") Bundmutter (3/8-16") Druckwandlerkabel Schraube (1/4-20" x 3/4")	1 1 1 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Einbauen des Regelventils.
<b>5</b>	Spritzpistolenschlauch mit Anschlussstück Spritzpistole Kleine Schlauchklemme	1 1 1	Anschließen des Spritzschlauches.

# 1

## Vorbereiten der Maschine

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine keine Flüssigkeiten enthält.
2. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab, aktivieren die Feststellbremse, stellen Sie die Pumpe und den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
3. Klemmen Sie das Minuskabel vom Batteriepol ab.

# 2

## Montieren des Schlauchtrommelrahmens

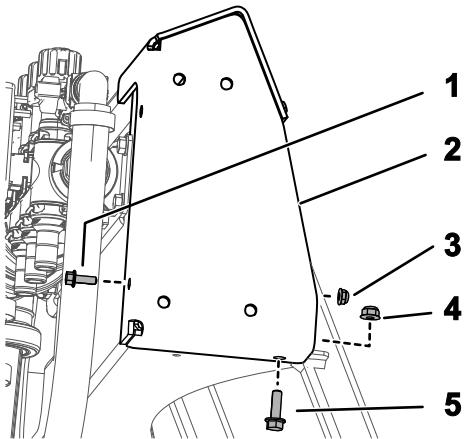
Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Mutter (1/4-20")
5	Bundmutter (5/16-18")
12	Bundmutter (3/8-16")
5	Schraube (3/8-16" x 1")
1	Schraube (1/4-20" x 3/4")
2	Schraube (3/8-16")
2	Schraube (3/8-16" x 3-1/2")
1	Obere Halterung
1	Untere Halterungsstütze
1	Untere Halterung
1	Schraube (5/16-18" x 1", GR5)
1	U-Bügel
2	Schraube (3/8-16" x 2-1/4")
1	Trommelfach-Stützhalterung
4	Ansatzschraube
1	Trommelfachrahmen
2	Klemmmutter (5/16-18")
2	Schraube (5/16-18" x 1", GR5)
1	Druckmanometerreduzierstück
1	Kupplung
1	Druckmanometer

### Verfahren

Wenn die Maschine ein Reinigungsspülkit hat, müssen Sie u. U. den Spülbehälter vor der Montage der oberen Halterung entfernen.

1. Befestigen Sie die obere Halterung mit einer Schraube (1/4-20" x 3/4"), einer Mutter (1/4-20"), einer Schraube (5/16-18" x 1", GR5) und einer Bundmutter (5/16-18"), wie in Bild 2 abgebildet.

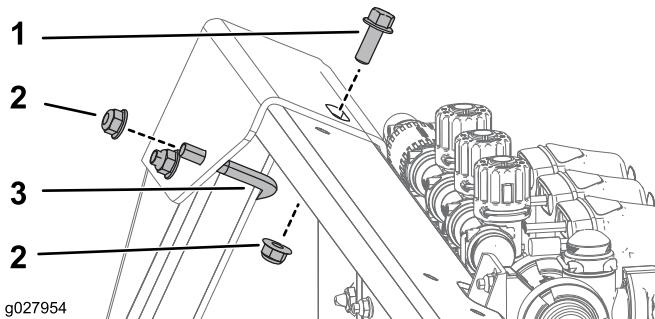


**Bild 2**

g027953

1. Schraube (1/4-20" x 3/4")
2. Obere Halterung
3. Mutter (1/4-20")
4. Bundmutter (5/16-18")
5. Schraube (5/16-18" x 1", GR5)

2. Befestigen Sie die Rückseite der oberen Halterung mit einem U-Bügel, einer Schraube (3/8-16" x 1", GR5) und drei Bundmuttern (3/8-16"), wie in **Bild 3** abgebildet.

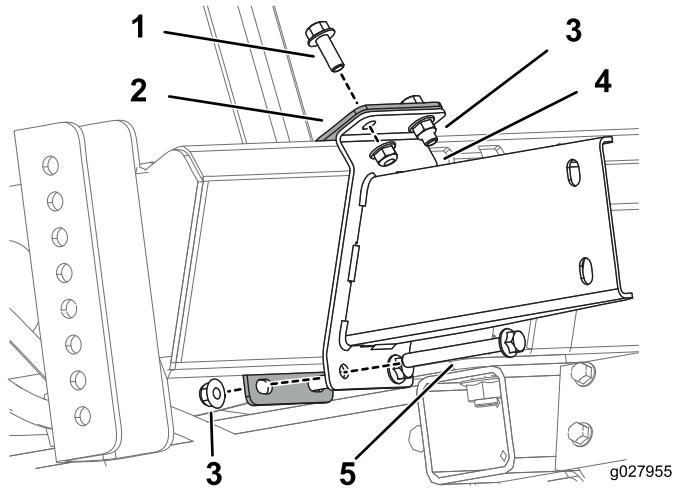


**Bild 3**

1. Schraube (3/8-16" x 1", GR5)
2. Bundmutter (3/8-16")
3. U-Bügel

**Hinweis:** Wenn der Spülbehälter vor der Montage der oberen Halterung entfernt wurde, befestigen Sie den Spülbehälter, bevor Sie mit dem nächsten Schritt weitermachen.

3. Befestigen Sie die untere Halterung und die untere Stützhalterung mit zwei Schrauben (3/8-16"), zwei Schrauben (3/8-16" x 3-1/2") und vier Bundmuttern (3/8-16") am Rahmen, wie in **Bild 4** abgebildet.

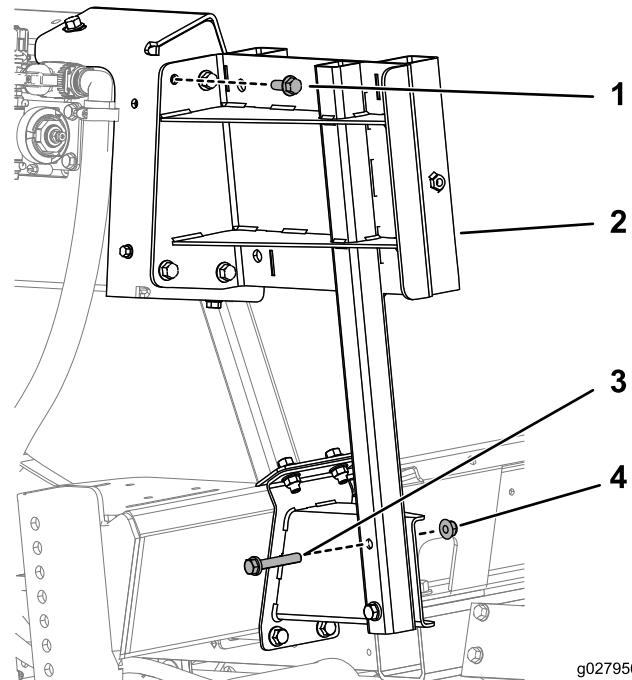


**Bild 4**

g027955

1. Schraube (3/8-16")
2. Untere Stützhalterung
3. Bundmutter (3/8-16")
4. Untere Halterung
5. Schraube (3/8-16" x 3-1/2")

4. Befestigen Sie die Stützhalterung für das Trommelfach mit vier Schrauben (3/8-16" x 1", GR5), zwei Schrauben (3/8-16" x 2-1/4") und sechs Bundmuttern (3/8-16") an der oberen und unteren Halterung, wie in **Bild 5** abgebildet.



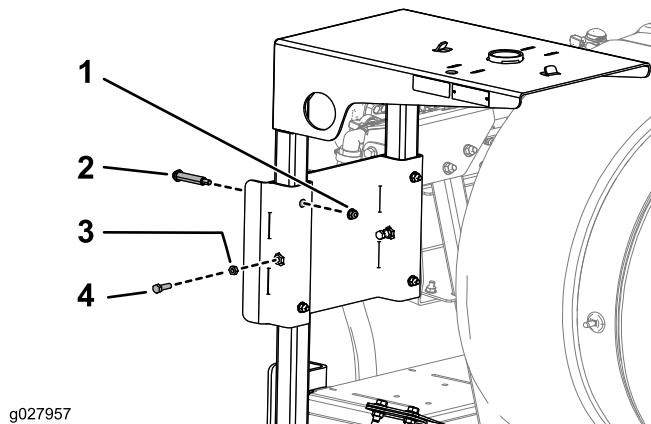
**Bild 5**

g027956

1. Schraube (3/8-16" x 1", GR5)
2. Trommelfach-Stützhalterung
3. Schraube (3/8-16" x 2-1/4")
4. Bundmutter (3/8-16")

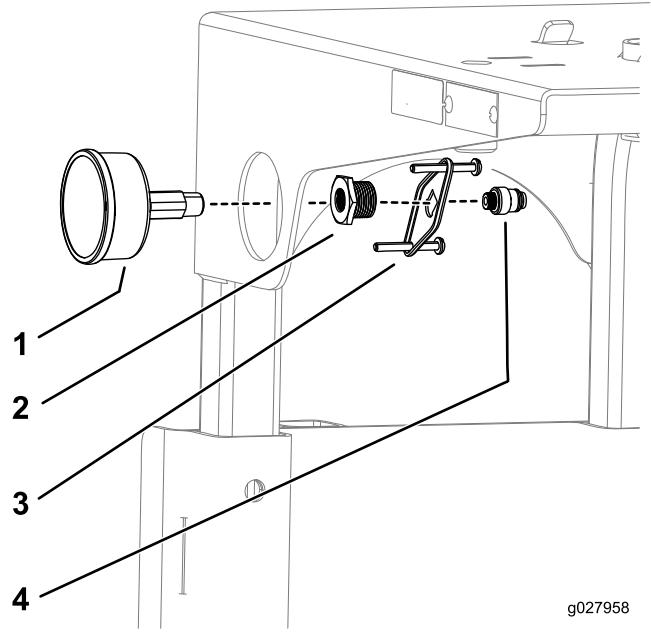
5. Setzen Sie den Trommelfachrahmen in die Schlitte in der Stützhalterung für das Trommelfach ein und

befestigen Sie das Fach mit vier Ansatzschrauben, vier Bundmuttern (5/16-18"), zwei Schrauben (5/16-18" x 1", GR5) und zwei Klemmmuttern (5/16-18"), wie in Bild 6 abgebildet.



- g027957
- Bild 6**
1. Bundmutter (5/16-18")
  2. Ansatzschraube
  3. Klemmmutter (5/16-18")
  4. Schraube (5/16-18" x 1", GR5)

6. Wickeln Sie PTFE-Band um das Gewinde am Druckmanometer und montieren Sie das Druckmanometer, wie in Bild 7 abgebildet.



- Bild 7**
1. Druckmanometer
  2. Druckmanometerreduzierstück
  3. Druckmanometer-Stützhalterung
  4. Kupplung

7. Ziehen Sie die Schrauben an der Stützhalterung für das Druckmanometer gegen den Trommelfachrahmen an.

# 3

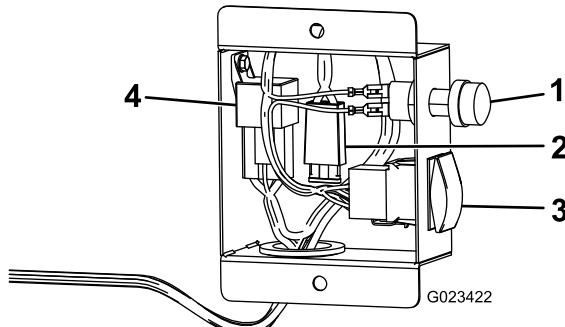
## Einbauen des Schaltkastens und der Schlauchtrommel

### Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

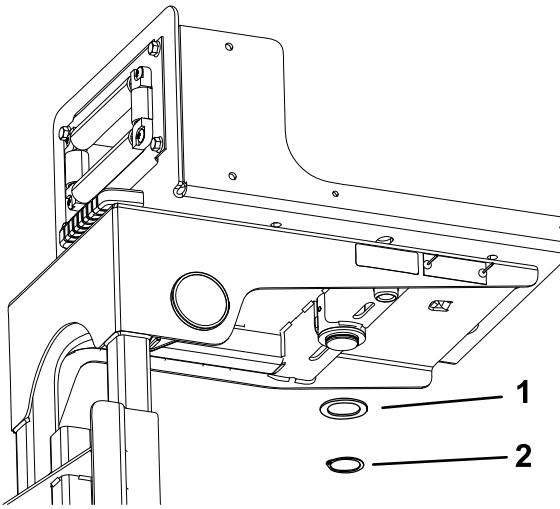
1	Kabelbaum
1	Schaltkasten
1	Druckscheibe
1	Sprengring
1	Schlauchtrommel
1	Federstift
4	Scheibe (7/16")
2	Bundmutter (5/16-18")
2	Schraube (5/16-18" x 1/4", GR5)
1	Scheibe
4	Bundmutter (3/8-16")
4	Schraube (3/8-16")

### Verfahren

**Hinweis:** Die Sicherung für den Schlauchtrommelmotor befindet sich im Schaltkasten (Bild 8).



- Bild 8**
1. Taste für Schlauchtrommel
  2. Sicherung
  3. Dosierungsschalter
  4. Stromrelais
- 
1. Setzen Sie die Schwenkplatte in das Loch am Schlauchtrommelunterteil ein.
  2. Befestigen Sie die Druckscheibe und den Sprengring an der Unterseite des Schlauchtrommelrahmens an der Strebe an der Schwenkplatte (Bild 9).

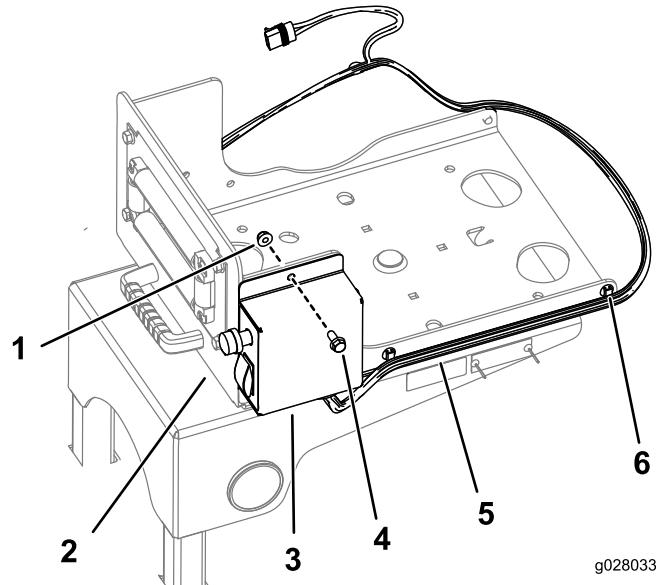


**Bild 9**

1. Druckscheibe      2. Sprengring

g028032

3. Befestigen Sie den Schaltkasten mit zwei Schrauben (5/16-18" x 1/4", GR5) und zwei Bundmuttern (5/16-18") an der Schwenkplatte, wie in [Bild 10](#) abgebildet.



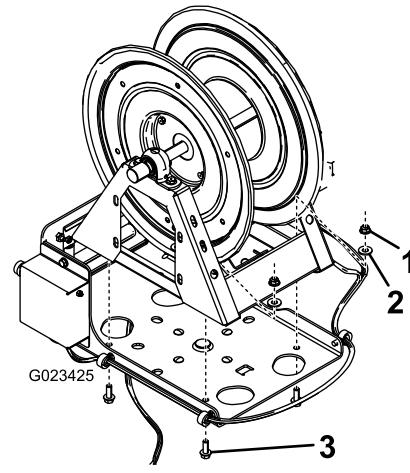
**Bild 10**

1. Bundmutter      4. Schaltkasten  
2. Schwenkplatte      5. Kabelbaum  
3. Schraube      6. Kabelbaumclip

g028033

4. Befestigen Sie den Kabelbaum mit den vorhandenen Clips an den Seiten der Schwenkplatte ([Bild 10](#)).
5. Befestigen Sie die Schlauchtrommel mit vier Schrauben (3/8-16"), vier Scheiben (7/16") und vier Bundmuttern (3/8-16") an der Schwenkplatte, wie in [Bild 11](#) abgebildet.

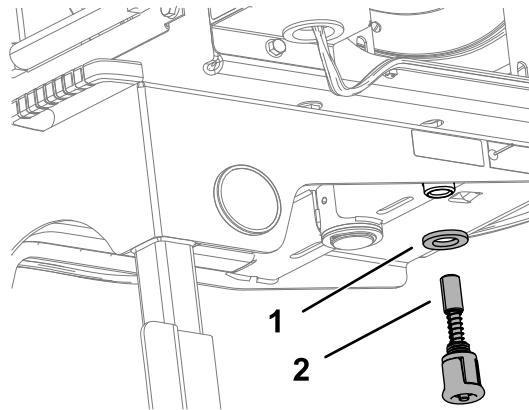
**Hinweis:** Der Motor der Schlauchtrommel sollte von der Schalterplatte weg zeigen.



**Bild 11**

1. Bundmutter (3/8-16")      3. Schraube (3/8-16")  
2. Scheibe (7/16")

6. Bringen Sie die Scheibe und den Federstift an der Unterseite des Schlauchtrommelrahmens an ([Bild 12](#)).



**Bild 12**

1. Scheibe      2. Federstift

g028034

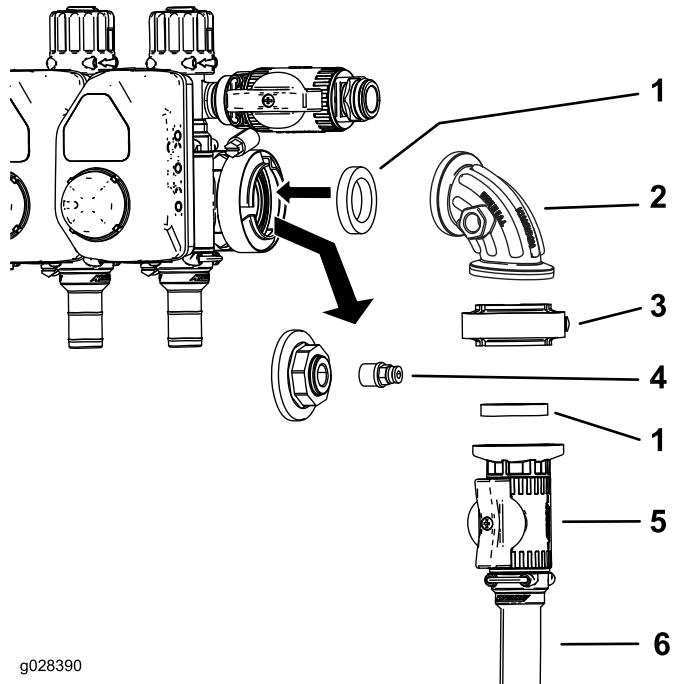
7. Schließen Sie die restlichen Kabelanschlüsse am Kabelbaum am Motor, am Hauptkabelbaumstrom und an den Anschlüssen für die Schlauchtrommel an.

# 4

## Einbauen des Regelventils

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Regelventil
1	T-Anschlussstück
1	Schlauchklemme
3	Kabelbinde
1	R-Klemme
1	Schlauch (180 cm)
1	Klemme
1	90-Grad-Anschlussstück
1	Schlauchkupplung
1	Mutter (1/4-20")
1	Bundmutter (3/8-16")
1	Druckwandlerkabel
1	Schraube (1/4-20" x 3/4")



**Bild 13**

- |                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. Dichtung               | 4. Kupplung                       |
| 2. 90-Grad-Anschlussstück | 5. Regelventil                    |
| 3. Klemme                 | 6. Schlauchtrommel-Zulaufschlauch |

## Verfahren

1. Nehmen Sie den Deckel und die Kupplung vom Druckmanometeranschluss ab ([Bild 13](#)).

2. Montieren Sie das Regelventil, wie in [Bild 13](#) abgebildet.
3. Setzen Sie die Kupplung in die offene Anschlussstelle am 90-Grad-Anschlussstück ein ([Bild 13](#) und [Bild 14](#)).

**Hinweis:** Der Deckel kann weggeworfen werden.

4. Schließen Sie den Zulaufschlauch der Schlauchtrommel mit einer Schlauchklemme am Regelventil an ([Bild 13](#)).
5. Befestigen Sie den Schlauch (180 cm) mit einer R-Klemme, einer Schraube (1/4-20" x 3/4") und einer Mutter (1/4-20") an der oberen Halterung, wie in [Bild 14](#) abgebildet.

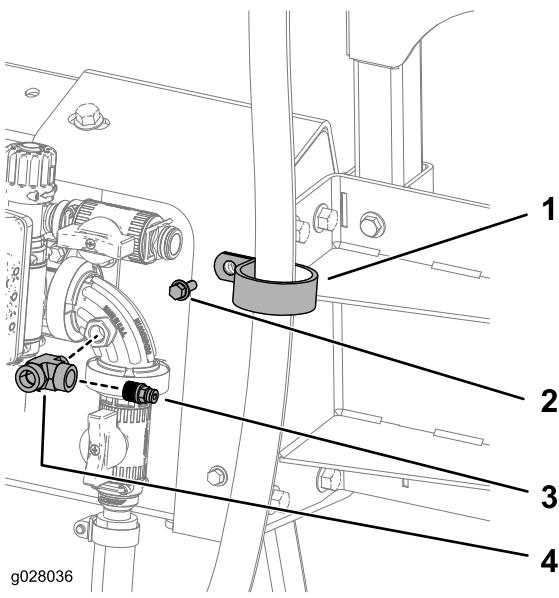


Bild 14

- |             |                     |
|-------------|---------------------|
| 1. R-Klemme | 3. Kupplung         |
| 2. Schraube | 4. T-Anschlussstück |

6. Wickeln Sie PTFE-Band um das Gewinde am T-Anschlussstück und schließen Sie es am Regelventil an ([Bild 14](#)).
7. Wickeln Sie PTFE-Band um das Gewinde an der Kupplung und befestigen Sie sie am T-Anschlussstück ([Bild 14](#)).
8. Schließen Sie das Druckwandlerkabel am T-Anschlussstück und das Ventil an der Druckmanometerkupplung an ([Bild 15](#)).

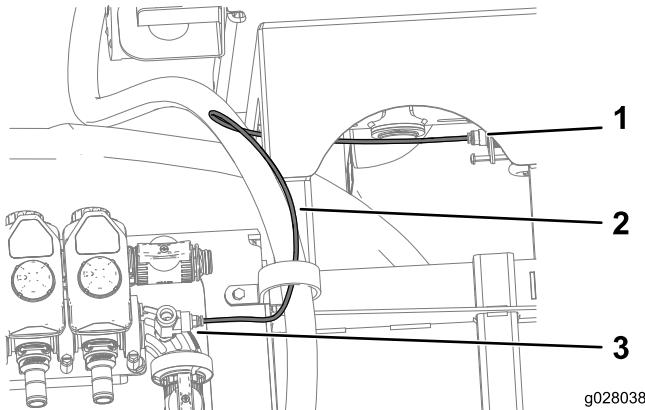


Bild 15

- |                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| 1. Druckmanometerkupplung | 3. T-Anschlussstück |
| 2. Druckwandlerkabel      |                     |

9. Schließen Sie den Schlauch (180 cm) an das gezahnte Schlauchanschlussstück an der Schlauchtrommel an und befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme, wie in [Bild 16](#) abgebildet.

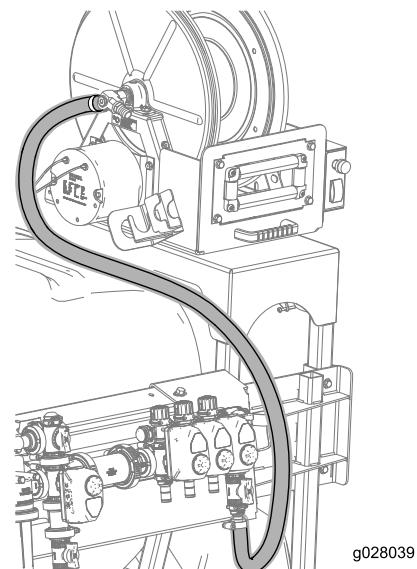


Bild 16

10. Befestigen Sie den Kabelbaum mit drei Kabelbinden am Zulaufschlauch der Schlauchtrommel.

## 5

### Anschließen des Spritzschlauches

#### Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Spritzpistolenschlauch mit Anschlussstück
1	Spritzpistole
1	Kleine Schlauchklemme

#### Verfahren

1. Wickeln Sie Teflon®-Band um das Gewinde am Schlauchanschlussstück am langen Schlauch und befestigen Sie das Anschlussstück am Verbindungsrohr an der Trommel ([Bild 17](#)).

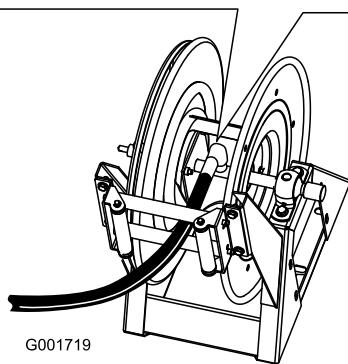
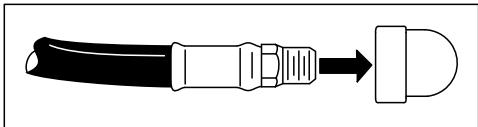


Bild 17

- Schließen Sie das freie Ende des langen Schlauches am Anschlussstück an der Spritzpistole an ([Bild 18](#)).

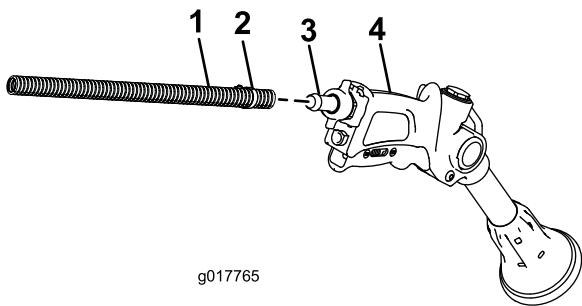


Bild 18

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1. Schlauch       | 3. Zahnung       |
| 2. Schlauchklemme | 4. Spritzpistole |

- Befestigen Sie das Schlauchende mit einer kleinen Schlauchklemme.
- Schließen Sie das Minuskabel an die Batterie an.
- Drücken Sie die Taste zum Aufrollen des Schlauches und wickeln Sie den Schlauch vorsichtig auf die Trommel. Bewegen Sie den Schlauch von einer zur anderen Seite, um ihn gleichmäßig zu verteilen.

### **⚠ ACHTUNG**

Hände, lose Kleidungsstücke, lange Haare und Schmuck können sich im Schlauch und in der Trommel beim Aufrollen verfangen und zu Verletzungen führen.

- Berühren Sie beim Aufrollen nicht die Trommel und den Schlauch mit den Händen.
- Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck und stecken Sie lange Haare hoch.

# **Betrieb**

### **⚠ WARNUNG:**

Unter Druck austretende Flüssigkeit kann unter die Haut dringen und Verletzungen verursachen.

- Berühren Sie die Düsen, aus denen Flüssigkeit unter hohem Druck ausgestoßen wird, nicht mit dem Körper und Händen.
- Richten Sie das Sprühfahrzeug nicht auf Personen oder Tiere.
- Stellen Sie sicher, dass alle Flüssigkeitsschläuche und -leitungen in gutem Zustand und alle Verbindungen und Anschlussstücke fest angezogen sind, bevor Sie das System unter Druck setzen.
- Gehen Sie Lecks nur mit Pappe oder Papier nach.
- Lassen Sie den Druck von der Anlage ab, bevor Sie Arbeiten vornehmen.
- Konsultieren Sie beim Einspritzen unter die Haut sofort einen Arzt.
- Heiße Flüssigkeiten und Chemikalien können zu Verbrennungen oder Verletzungen führen.

**Wichtig:** Sie müssen das Sprühfahrzeug immer sofort nach jedem Einsatz entleeren und reinigen. Ansonsten können die Chemikalien in den Leitungen austrocknen oder sich verdicken und die Pumpe und andere Komponenten verstopfen.

Reinigen Sie das Spritzsystem nach **jedem** Spritzen. So reinigen Sie das Sprühsystem richtig:

- Verwenden Sie 3 Spülgänge.
- Verwenden Sie mindestens 189 l für jeden Spülgang.
- Verwenden Sie die von den Chemikalienherstellern empfohlenen Reiniger und Neutralisierungsmittel.
- Verwenden Sie für den **letzten** Spülgang sauberes Wasser (ohne Reinigungs- oder Neutralisierungsmittel).

## **Wechseln vom Sprühen mit dem Ausleger zum Sprühen mit der Spritzpistole**

- Halten Sie die Maschine an, schalten Sie die Ausleger ab und aktivieren Sie die Feststellbremse.

## **⚠️ WARNUNG:**

Wenn Sie fahren und die Spritzpistole einsetzen, können Sie die Kontrolle verlieren. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Setzen Sie die Spritzpistole nicht beim Fahren ein.

2. Stellen Sie am Heck der Maschine sicher, dass die Abzugsperre an der Spritzpistole arretiert ist.
3. Stellen Sie den Hebel am Regelventil in die geöffnete Stellung.
4. Schalten Sie an der Bedienerstellung die Pumpe ein.
5. Schalten Sie den Hauptausleger auf die Ein-Stellung.
6. Stellen Sie die gewünschte Motordrehzahl ein und aktivieren Sie die Motorsperre für die Leerlaufgeschwindigkeit.

**Wichtig:** Die Druckeinstellung sollte bei Verwendung der Spritzpistole nicht über 10,34 bar liegen.

## **Spritzen mit der Spritzpistole**

1. Ziehen Sie die gewünschte Schlauchlänge von der Trommel.

**Wichtig:** Ziehen Sie den Schlauch nicht mit der Spritzpistole. Halten Sie den Schlauch immer fest und ziehen Sie direkt am Schlauch. Wenn Sie den Schlauch mit der Spritzpistole ziehen, können Sie die Armatur an der Spritzpistole brechen oder den Schlauch beschädigen.

2. Lösen Sie die Abzugsperre.
3. Richten Sie die Spritzpistolendüse auf den Bereich, den Sie sprühen möchten, und betätigen Sie den Abzug.
4. Lassen Sie den Abzug los und aktivieren Sie die Abzugsperre, wenn Sie das Spritzen beendet haben.

## **⚠️ ACHTUNG**

Hände, lose Kleidungsstücke, lange Haare und Schmuck können sich im Schlauch und in der Trommel beim Aufrollen verfangen und zu Verletzungen führen.

- Berühren Sie beim Aufrollen nicht die Trommel und den Schlauch mit den Händen.
  - Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck und stecken Sie lange Haare hoch.
2. Stellen Sie den Hebel am Regelventil in die geschlossene Stellung.
  3. Richten Sie die Spritzpistolendüse auf einen Bereich, in dem Sie sicher spritzen können. Lösen Sie die Abzugsperre und ziehen Sie am Abzug, bis die ganze Flüssigkeit aus dem Schlauch ausgetreten ist. Aktivieren Sie dann die Abzugsperre.
  4. Setzen Sie die Spritzpistole wieder in die Halterung hinten an der Trommel.
  5. Bringen Sie den Motor wieder auf die Leerlaufgeschwindigkeit.
  6. Stellen Sie die Pumpe ab.
- Wichtig:** Stellen Sie sicher, dass Sie die Spritzpistole mit Frischwasser bei den täglichen Reinigungsarbeiten durchspülen (siehe *Bedienungsanleitung des Spritzgeräts*). Wenn Sie die Spritzpistole nicht richtig reinigen, kann die Leistung und die Zuverlässigkeit der Schlauchtrommel und der Spritzpistole abnehmen.
7. Stellen Sie mit dem Dosierungsschalter den gewünschten Druck ein.

## **Wechseln vom Sprühen mit der Spritzpistole zum Sprühen mit dem Ausleger**

1. Drücken Sie die Aufrolltaste an der Schlauchtrommel, bis nur noch einige cm nicht aufgerollt sind.

# Einbauerklärung

The Toro Company®, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA erklärt, dass das (die) folgende(n) Gerät(e) den aufgeführten Richtlinien entsprechen, wenn es (sie) gemäß der beiliegenden Anweisungen an bestimmten Toro Modellen montiert werden, wie in der relevanten Konformitätsbescheinigung angegeben.

Modellnr.	Seriennr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
41621	315000001 und höher	Schwenkbare Schlauchtrommel, Sprühfahrzeug Multi-Pro 5800 ab Baujahr 2015	MP5800 PIVOTING HOSE REEL	Sprühfahrzeug-Zubehör	2006/42/EC, 2000/14/EC

Relevante technische Angaben wurden gemäß Anhang VII Teil B von Richtlinie 2006/42/EG zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von staatlichen Behörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor sie in zugelassene Toro Modelle eingebaut ist, wie es in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben ist und gemäß aller Anweisungen, wonach sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

Zertifiziert:



Technischer Kontakt in EU

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

David Klis  
Leitender Konstruktionsmanager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
February 3, 2015

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Internationale Händlerliste

<b>Vertragshändler:</b>	<b>Land:</b>	<b>Telefonnummer:</b>	<b>Vertragshändler:</b>	<b>Land:</b>	<b>Telefonnummer:</b>
Agrolanc Kft	Ungarn	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Kolumbien	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hongkong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japan	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Tschechische Republik	420 255 704
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slowakei	420 255 704
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentinien	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russland	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Nordirland	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irland	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finnland	358 987 00733
Equiver	Mexiko	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Neuseeland	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polen	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estland	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italien	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japan	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Österreich	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Griechenland	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Türkei	90 216 336 5993	Riversa	Spanien	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dänemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Schweden	46 35 10 0000	Solvret S.A.S.	Frankreich	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norwegen	47 22 90 7760	Spyros Stavriniades Limited	Zypern	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Großbritannien	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Indien	91 1 29229901
Hydroturf Int. Co Dubai	Vereinigte Arabische Emirate	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungarn	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Ägypten	202 519 4308	Toro Australia	Australien	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgien	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Indien	0091 44 2449 4387	Valtech	Marokko	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Niederlande	31 30 639 4611	Victus Emak	Polen	48 61 823 8369

## Europäischer Datenschutzhinweis

Die von Toro gesammelten Informationen

Toro Warranty Company (Toro) respektiert Ihre Privatsphäre. Zum Bearbeiten Ihres Garantieanspruchs und zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf bittet Toro Sie, Toro direkt oder über den lokalen Vertragshändler bestimmte persönliche Informationen mitzuteilen.

Das Garantiesystem von Toro wird auf Servern in USA gehostet; dort gelten ggf. andere Vorschriften zum Datenschutz ggf. als in Ihrem Land.

Wenn Sie Toro persönliche Informationen mitteilen, stimmen Sie der Verarbeitung der persönlichen Informationen zu, wie in diesem Datenschutzhinweis beschrieben.

### Verwendung der Informationen durch Toro

Toro kann Ihre persönlichen Informationen zum Bearbeiten von Garantieansprüchen, zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf oder anderen Zwecken, die Toro Ihnen mitteilt, verwenden. Toro kann die Informationen im Rahmen dieser Aktivitäten an Toro Tochtergesellschaften, Händler oder Geschäftspartner weitergeben. Toro verkauft Ihre persönlichen Informationen an keine anderen Unternehmen. Toro hat das Recht, persönliche Informationen mitzuteilen, um geltende Vorschriften und Anfragen von entsprechenden Behörden zu erfüllen, um die Systeme richtig zu pflegen oder Toro oder andere Bediener zu schützen.

### Speicherung persönlicher Informationen

Toro speichert persönliche Informationen so lange, wie es für den Zweck erforderlich ist, für den die Informationen gesammelt wurden, oder für andere legitime Zwecke (z. B. Einhaltung von Vorschriften) oder Gesetzesvorschriften.

### Toros Engagement zur Sicherung Ihrer persönlichen Informationen

Toro trifft angemessene Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit Ihrer persönlichen Informationen zu schützen. Toro unternimmt auch Schritte, um die Genauigkeit und den aktuellen Status der persönlichen Informationen zu erhalten.

### Zugriff auf persönliche Informationen und Richtigkeit persönlicher Informationen

Wenn Sie die Richtigkeit Ihrer persönlichen Informationen prüfen möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Australisches Verbrauchergesetz

Kunden in Australien finden weitere Details zum australischen Verbrauchergesetz entweder in der Verpackung oder können sich an den örtlichen Toro-Vertragshändler wenden.



# Die allgemeine Garantie von Toro für gewerbliche Produkte

Eine zweijährige, eingeschränkte Garantie

## Bedingungen und abgedeckte Produkte

The Toro Company und die Niederlassung, Toro Warranty Company, gewährleisten gemäß eines gegenseitigen Abkommens, dass das kommerzielle Produkt von Toro (Produkt) für zwei Jahre oder 1500 Betriebsstunden\* (je nach dem, was zuerst eintritt) frei von Material- und Verarbeitungsschäden ist. Diese Garantie gilt für alle Produkte, ausgenommen sind Aerifizierer (diese Produkte haben eigene Garantiebedingungen). Bei einem Garantieanspruch wird das Produkt kostenlos repariert, einschließlich Diagnose, Lohnkosten, Ersatzteilen und Transport. Die Garantie beginnt an dem Termin, an dem das Produkt zum Originalkunden ausgeliefert wird.

\* Mit Betriebsstundenzähler ausgestattete Produkte.

## Anweisungen für die Inanspruchnahme von Wartungsarbeiten unter Garantie

Sie müssen den offiziellen Distributor oder Vertragshändler für kommerzielle Produkte, von dem Sie das Produkt gekauft haben, umgehend informieren, dass Sie einen Garantieanspruch erheben. Sollten Sie Hilfe beim Ermitteln eines offiziellen Distributors oder Vertragshändler für kommerzielle Produkte benötigen oder Fragen zu den Garantieansprüchen und -verpflichtungen haben, können Sie uns unter folgender Adresse kontaktieren:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 oder +1-800-952-2740  
E-Mail: commercial.warranty@toro.com

## Verantwortung des Eigentümers

Als Produktbesitzer sind Sie für die erforderlichen Wartungsarbeiten und Einstellungen verantwortlich, die in der *Bedienungsanleitung* angeführt sind. Ein Nichtausführen der erforderlichen Wartungs- und Einstellungsarbeiten kann zu einem Verlust des Garantieanspruchs führen.

## Nicht von der Garantie abgedeckte Punkte und Bedingungen

Nicht alle Produktfehler oder Fehlfunktionen, die im Garantiezeitraum auftreten, stellen Verarbeitungs- oder Materialfehler dar. Diese Garantie schließt Folgendes aus:

- Produktversagen aufgrund der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Toro-Originalteile sind, oder aufgrund der Installation oder Verwendung von Anbaugeräten, Modifikationen oder nicht genehmigtem Zubehör. Der Hersteller dieser Artikel gibt möglicherweise eine eigene Garantie.
- Produktfehler, die aufgrund nicht ausgeführter Wartungs- und/oder Einstellungsarbeiten entstehen. Die Nichtdurchführung der in der *Bedienungsanleitung* aufgeführten empfohlenen Wartungsarbeiten für das Toro-Produkt kann zu einer Ablehnung der Ansprüche im Rahmen der Garantie führen.
- Produktfehler, die auf den missbräuchlichen, fahrlässigen oder waghalsigen Einsatz des Produkts zurückzuführen sind.
- Teile, die sich abnutzen, außer bei fehlerhaften Teilen. Beispiele von Teilen, die sich beim normalen Produkteinsatz abnutzen oder verbraucht werden, sind u. a. Bremsbeläge und Bremsbacken, Kupplungsbeläge, Messer, Spindeln, Rollen und Lager (abgedichtet oder schmierbar), Untermesser, Zündkerzen, Laufräder und Lager, Reifen, Filter, Riemens und bestimmte Spritzgerätkomponenten, wie z. B. Membrane, Düsen und Sicherheitsventile.
- Durch äußere Einflüsse verursachte Fehler. Als äußere Einflüsse werden u. a. Wetter, Einlagerungsverfahren, Verunreinigung, Verwendung nicht zugelassener Kraftstoffe, Kühlmittel, Schmiermittel, Zusätze, Dünger, Wasser oder Chemikalien angesehen.
- Defekte oder Leistungsprobleme aufgrund von Kraftstoffen (z. B. Benzin, Diesel oder Biodiesel), die nicht den Branchennormen entsprechen.
- Normales Geräuschniveau, normale Vibration und Abnutzung und normaler Verschleiß.
- Normale Verbrauchsgüter sind u. a. Schäden am Sitz aufgrund von Abnutzung oder Abrieb, abgenutzte, lackierte Oberflächen, verkratzte Schilder oder Fenster.

## Teile

Teile, die als vorgeschriebene Wartungsarbeiten ausgewechselt werden müssen, werden für den Zeitraum bis zur geplanten Auswechselung des Teils garantiert. Teile, die im Rahmen dieser Garantie ausgewechselt werden, sind für die Länge der Originalproduktgarantie abgedeckt und werden das Eigentum von Toro. Es bleibt Toro überlassen, ob ein Teil repariert oder ausgewechselt wird. Toro kann überholte Teile für Reparaturen unter Garantie verwenden.

## Garantie für Deep-Cycle und Lithium-Ionen-Batterien:

Deep-Cycle- und Lithium-Ionen-Batterien haben eine bestimmte Gesamtzahl an Kilowatt-Stunden, die sie bereitstellen können. Einsatz-, Auflade- und Wartungsverfahren können die Nutzungsdauer der Batterie verlängern oder verkürzen. Während der Nutzung der Batterien in diesem Produkt nimmt die nützliche Arbeit zwischen Aufladeintervallen langsam ab, bis die Batterien ganz aufgebraucht sind. Für das Auswechseln aufgebrauchter Batterien (aufgrund normaler Nutzung) ist der Produkteigentümer verantwortlich. Ein Auswechseln der Batterie (für die Kosten kommt der Eigentümer) kann im normalen Garantiezeitraum erforderlich sein. Hinweis: (Nur Lithium-Ionen-Batterie): Eine Lithium-Ionen-Batterie wird nur von einer anteiligen Teilegarantie abgedeckt, die im 3. bis 5. Jahr basierend auf der Nutzungsdauer und den genutzten Kilowattstunden basiert. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung* für weitere Informationen.

## Für die Kosten von Wartungsarbeiten kommt der Besitzer auf

Motoreinstellung, Schmierung, Reinigung und Polieren, Austausch von Filtern, Kühlmittel und die Durchführung der empfohlenen Wartungsarbeiten sind einige der normalen Arbeiten, die der Eigentümer auf eigene Kosten an den Toro-Produkten durchführen muss.

## Allgemeine Bedingungen

Im Rahmen dieser Garantie haben Sie nur Anspruch auf eine Reparatur durch einen offiziellen Toro Distributor oder Händler.

**Weder The Toro Company noch Toro Warranty Company haftet für mittelbare, beiläufige oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der Toro-Produkte entstehen, die von dieser Garantie abgedeckt werden, einschließlich aller Kosten oder Aufwendungen für das Bereitstellen von Ersatzgeräten oder Wartung in angemessenen Zeiträumen des Ausfalls oder Nicht-Verwendung, bis zum Abschluss der unter dieser Garantie ausgeführten Reparaturarbeiten. Außer den Emissionsgewährleistungen, auf die im Anschluss verwiesen wird (falls zutreffend) besteht keine ausdrückliche Gewährleistung. Alle abgeleiteten Gewährleistungen zur Verkäuflichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck sind auf die Dauer der ausdrücklichen Gewährleistung beschränkt.**

Einige Staaten lassen Ausschlüsse von beiläufigen oder Folgeschäden nicht zu oder schränken die Dauer der abgeleiteten Gewährleistung ein. Die obigen Ausschlüsse und Beschränkungen treffen daher ggf. nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte legale Rechte; Sie können weitere Rechte haben, die sich von Staat zu Staat unterscheiden.

## Hinweis zur Motorgarantie:

Die Emissionssteueranlage des Produkts kann von einer separaten Garantie abgedeckt sein, die die Anforderungen der EPA (amerikanische Umweltschutzbehörde) und/oder CARB (California Air Resources Board) erfüllen. Die oben angeführten Beschränkungen hinsichtlich der Betriebsstunden gelten nicht für die Garantie auf der Emissionssteueranlage. Weitere Angaben finden Sie in der Aussage zur Garantie hinsichtlich der Motoremissionskontrolle in der Bedienungsanleitung oder in den Unterlagen des Motorherstellers

## Länder außer USA oder Kanada

Kunden, die Produkte von Toro kaufen, die von den USA oder Kanada exportiert wurden, sollten sich an den Toro-Distributor wenden, um Garantiepolizen für das entsprechende Land oder die Region zu erhalten. Sollten Sie aus irgendeinem Grund nicht mit dem Service des Händlers zufrieden sein oder Schwierigkeiten beim Erhalt der Garantieinformationen haben, wenden Sie sich an den Importeur der Produkte von Toro.